

● There is a small room looking onto the courtyard of the parish church which contains the weaving tools (1). After passing the yoke room (2) you enter the authentic oil mill (3) where wine and oil were prepared up to few decades ago. Past the firestone you enter the kitchen (4) where the furnishings in common use in the past are exhibited. Then you enter the wheat room (5), where the sowing process and the wheat grinding has been completely recreated. Here you can already catch a glimpse of the blacksmith's and the carpenter's shop (6) and their handmade tools. Everything one needed to produce good wine is put into the so-called 'devil's' room (8). From here you can reach the bedroom (9) and then the hunting and honey room (10). The crypt (11) makes you think about religion and its rites, while in the herbarium room (12) there is a small classroom. The tour ends with the shoemaker's shop (13).

● Affacciata sulla corte della pieve di Gaville si trova una piccola stanza, con gli oggetti utilizzati per la tessitura (1). Attraversando la saletta del glogio (2) si entra nel frantoio originale (3) dove fino a pochi decenni fa si preparavano vino ed olio. Passati davanti al focolare si entra nella cucina (4) dove sono esposte le suppellettili più in uso nelle case di una volta. Si accede poi nel salone del grano (5) dove è stato ricostruito tutto il processo della semina, fino alla macinatura del frumento. Già da qui si intravede la bottega del falegname e del fabbro (6) con gli attrezzi da loro stessi costruiti. Nella cantina (7) di costruzione antichissima, è in bella mostra tutto ciò che serviva per il buon vino. Tutto ciò che un posto preciso non aveva, lo trovava nella cosiddetta "stanza dei dia-voli" (8), dalla quale si arriva alla camera da letto (9) e poi alla piccola stanza dedicata alla caccia e al miele (10). Un momento di riflessione sulla religiosità e i suoi riti si potrà fare nella cripta (11), mentre nella stanza dell'erbario (12) è ricostruita una piccola aula scolastica. La vista termina con uno sguardo alla bottega del ciabattino (13).

## il percorso di visita museum itinerary

- La Casa della Civiltà Contadina è un tesoro inestimabile di cultura, storia e tradizioni di questo antico territorio rurale. Percorrere le sue stanze è fare un viaggio nel mondo contadino di queste terre: passo dopo passo ci si immerge nella tipica vita delle famiglie del tempo, divise tra le attività nei campi ed i lavori domestici intorno al focolare. Per non dimenticare il valore e la forza delle nostre radici.
- Sostieni l'Associazione culturale "Museo della Civiltà Contadina" richiedendo la tessera allo 055 9501071 o a [info@museogaville.it](mailto:info@museogaville.it)
- The "Casa della Civiltà Contadina" is a priceless treasure trove of the culture, history and traditions of this ancient countryside. Going through its rooms is like travelling through the rural world of this terrain: step by step one is immersed in the life of the typical families of the time, which was divided between work in the fields and the household chores around the hearth.
- Support the Cultural Association "Museo della Civiltà Contadina" by requiring the card at 055 9501071 or at [info@museogaville.it](mailto:info@museogaville.it)



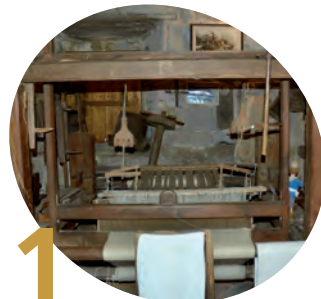
Aperto domenica ore 15-18 dal 1/04 al 30/06 e dal 1/09 al 30/10 o su appuntamento  
Open Sunday 3-6 pm from 04/1 to 06/30 and from 09/1 to 10/30 or by appointment  
tel. 055 9501071 - [info@museogaville.it](mailto:info@museogaville.it) - [www.museogaville.it](http://www.museogaville.it)



## Casa della civiltà contadina GAVILLE

# Le sale del museo

*the museum rooms*



**1**  
SALA TELAIO GRANDE - LARGE LOOM



**2**  
SALA MOSCAIOLE - FLY-CHASERS



**3**  
SALA MACINA - MILLING



**4**  
SALA MADIA - KNEADING TROUGH



**5**  
SALA MACINA A MANO - HAND GRINDER



**6**  
SALA MOLA - GRINDSTONE



**7**  
SALA TORCHIO - PRESS



**8**  
SALA STADERA - SCALE



**9**  
SALA LETTO - BEDROOM



**10**  
SALA TRAPPOLE - TRAPS



**11**  
SALA RAGANELLA - TREEFROG RATTLE

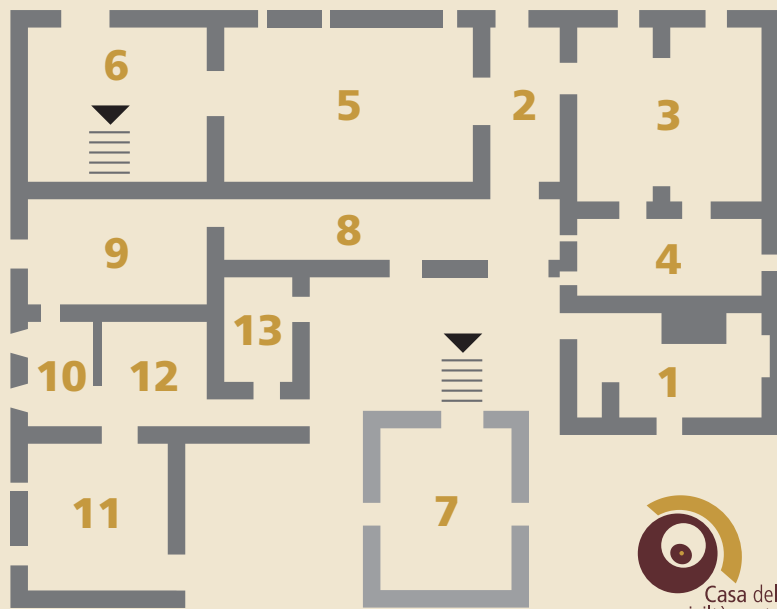


**12**  
SALA BANCO DI SCUOLA - CLASSROOM



**13**  
SALA GLI ZOCCOLI - THE CLOGS

- |           |                                       |  |
|-----------|---------------------------------------|--|
| <b>1</b>  | SALA DEI TELAI                        | THE LOOM ROOM                                |
| <b>2</b>  | SALETTA DEL GIOGO                     | THE YOKE ROOM                                |
| <b>3</b>  | SALA DEL FRANTOIO                     | THE OLIVE MILL ROOM                          |
| <b>4</b>  | CUCINA                                | THE KITCHEN                                  |
| <b>5</b>  | SALA DEL GRANO                        | THE WHEAT ROOM                               |
| <b>6</b>  | BOTTEGA DEL FABBRO<br>E DEL FALEGNAME | THE BLACKSMITH'S<br>AND THE CARPENTER'S SHOP |
| <b>7</b>  | CANTINA                               | CELLAR                                       |
| <b>8</b>  | STANZA DEI DIAVOLI                    | THE DEVILS' ROOM                             |
| <b>9</b>  | CAMERA DA LETTO                       | BEDROOM                                      |
| <b>10</b> | CACCIA E MIELE                        | HUNTING AND HONEY                            |
| <b>11</b> | CRIPTA                                | CRYPT  |
| <b>12</b> | STANZA DELL'ERBARIO                   | HERBARIUM ROOM                               |
| <b>13</b> | BOTTEGA DEL CALZOLAIO                 | SHOEMAKER'S SHOP                             |



piano terra  
ground floor

piano interrato  
cellar floor